

**Zmluva o kolektívnej správe práv  
uzatvorená podľa § 164 zák. č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon**

medzi:

organizáciou kolektívnej správy práv

**SLOVGRAM**, nezávislou spoločnosťou výkonných umelcov a výrobcov zvukových a zvukovo-obrazových záznamov, so sídlom v Bratislave, Jakubovo nám. č. 14

IČO: 173 105 98, registrácia MV SR pod.č. VVS/1-900/90-3742, oprávnenie MK SR č.3/2004, č.k. MK-326/2004-900, zastúpený riaditeľkou Natáliou Škvareninovou

bankové spojenie: Sberbank Slovensko, a.s., č. účtu: 4000592905/3100

IBAN: SK54 3100 0000 0040 0059 2905, SWIFT kód: LUBASKBX

(ďalej len "SLOVGRAM")

na strane jednej

a

**výrobcom zvukových záznamov**

názov (meno) Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne

sídlo Bysterecká 1263/55, 026 07 Dolný Kubín

IČO/ročné číslo 367 452 54 DIČ 2027455 865 IČ DPH \_\_\_\_\_

kontaktná adresa \_\_\_\_\_

Telefón, e-mail 0905 637 085, info@okstredisko.sk

bankové spojenie Štartna pokladnica

zapísaný v obchodnom registri \_\_\_\_\_

zastúpený Ján Šimko, MBA

(ďalej len „výrobca zvukových záznamov“ alebo „zastupovaný“)

na strane druhej

(ďalej spolu len „zmluvné strany“)

Zmluvné strany sa touto zmluvou dohodli, že SLOVGRAM vo svojom mene na účet zastupovaného bude vykonávať správu práv výrobcu zvukového záznamu v rozsahu stanovenom touto zmluvou a za podmienok a spôsobom dohodnutým v tejto zmluve, upravených platnými Stanovami a Vyúčtovacím poriadkom SLOVGRAMu, v súlade s ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon (ďalej len „AZ“ alebo „Autorský zákon“) s prihliadnutím na ustanovenia §§ 724 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení (ďalej len „OZ“ alebo „Občiansky zákonník“).

**Článok I.**

**Úvodné ustanovenia**

1. SLOVGRAM je organizácia kolektívnej správy práv v zmysle ustanovení § 144 a nasledujúce AZ. Ako spolupracujúca organizácia IFPI (Medzinárodná federácia fonografického priemyslu) garantuje vysporiadanie nárokov zastúpených výrobcov zvukových záznamov aj v zahraničí na základe bilaterálnych zmlúv. Činnosť SLOVGRAMu je upravená platnými Stanovami, Vyúčtovacím poriadkom a rozhodnutiami Valného zhromaždenia a Výboru SLOVGRAMu.
2. Výrobca zvukových záznamov týmto vyhlasuje, že v rozsahu potrebnom pre realizáciu tejto zmluvy disponuje majetkovými právami ku všetkým svojim zvukovým záznamom a správou týchto nepoveril inú organizáciu kolektívnej správy práv.
3. Výrobca zvukových záznamov týmto vyhlasuje, že táto zmluva sa bude v plnom rozsahu vzťahovať aj na všetky zvukové záznamy, ktoré vyrobí po nadobudnutí platnosti tejto zmluvy.

## Článok II.

### Povinne kolektívne spravované práva výrobcu zvukových záznamov

Výrobca zvukových záznamov týmto prehlasuje, že súhlasí, aby jeho povinne kolektívne spravované práva výrobcu zvukových záznamov spravoval SLOVGRAM v rozsahu vymedzenom Autorským zákonom a to najmä § 146 ods. 2 AZ.

## Článok III.

### Dobrovoľne kolektívne spravované exkluzívne práva

Výrobca zvukových záznamov týmto poveruje SLOVGRAM, aby spravoval jeho následne uvedené výhradné majetkové práva:

- a) vyhotovenie rozmnoženiny zvukového záznamu podľa § 109 ods. 3 písm. a) AZ, a to len rozmnožením dočasného, nie trvalého charakteru, teda rozmnožením, existencia ktorých je ohraničená presne vymedzeným časom, po ktorom musia byť takéto rozmnoženiny vymazané alebo musí byť zničený nosič, na ktorom sa nachádzajú; výrobca si vyhradzuje právo udeliť takýto súhlas aj samostatne, je však povinný o tomto informovať SLOVGRAM,
- b) verejné rozširovanie originálu alebo rozmnoženiny zvukového záznamu nájmom alebo vypožičaním podľa § 109 ods. 3 písm. b) AZ,
- c) vysielanie zvukového záznamu podľa § 109 ods. 3 písm. c) AZ,
- d) sprístupňovanie zvukových záznamov verejnosti podľa § 109 ods. 3 písm. d) AZ.

## Článok IV.

### Dobrovoľná kolektívna správa práva na primeranú odmenu

Výrobca zvukových záznamov týmto poveruje SLOVGRAM, aby tiež spravoval jeho právo na primeranú odmenu za použitie zvukových záznamov v rozsahu vymedzenom v § 110 AZ, okrem práv pokrytých Článkom II. tejto zmluvy.

## Článok V.

### Správa práv

1. Výrobca zvukových záznamov týmto vyhlasuje, že SLOVGRAM je výhradným správcom všetkých jeho práv uvedených v tejto zmluve bez časového obmedzenia a
  - priestorového obmedzenia – globálne zastúpenie
  - len pre územie Slovenskej republiky – lokálne zastúpenie(nehodiace sa škrtnite)

po dobu platnosti tejto zmluvy,

#### Globálne zastúpenie

2. SLOVGRAM je touto zmluvou poverený spravovať tieto práva na území Slovenskej republiky a v zahraničí v rozsahu uzatvorených bilaterálnych zmlúv. Počas tejto doby SLOVGRAM uzatvára najmä licenčné zmluvy, hromadné licenčné zmluvy, kolektívne licenčné zmluvy, v prípade splnenia zákonných podmienok rozšírené hromadné licenčné zmluvy s používateľmi a medzinárodné zmluvy s organizáciami kolektívnej správy práv a obdobnými organizáciami v zahraničí v rozsahu spravovaných práv.
3. Správu výkonu práv výrobcu zvukových záznamov je SLOVGRAM oprávnený previesť po dobu trvania zmluvy na tretie osoby za účelom realizácie týchto práv v rozsahu, na čas a pre územia nevyhnutné pre riadny a efektívny výkon kolektívnej správy práv v súlade s princípmi medzinárodnej správy práv.
4. Ustanovenia odsekov 2 až 4 sa vzťahujú výhradne pre globálne zastúpenie.

#### Lokálne zastúpenie

5. Výrobca zvukových záznamov týmto vyhlasuje, že SLOVGRAM je výhradným správcom všetkých jeho práv uvedených v tejto zmluve po dobu platnosti tejto zmluvy na území Slovenskej republiky. Počas tejto doby SLOVGRAM uzatvára najmä licenčné zmluvy, hromadné licenčné zmluvy, kolektívne licenčné zmluvy, v prípade splnenia zákonných podmienok rozšírené hromadné licenčné zmluvy s používateľmi v rozsahu spravovaných práv.
6. Správu výkonu práv výrobcu zvukových záznamov je SLOVGRAM oprávnený previesť po dobu trvania zmluvy na tretie osoby za účelom realizácie týchto práv v rozsahu, na čas nevyhnutný pre riadny a efektívny výkon kolektívnej správy práv na území Slovenskej republiky.
7. Ustanovenia odsekov 5 až 7 sa vzťahujú výhradne pre lokálne zastúpenie.

## **Článok VI.** Povinnosti SLOVGRAMu

1. SLOVGRAM sa zaväzuje vykonávať správu práv výrobcu zvukových záznamov obsiahnutých v tejto zmluve podľa platných právnych predpisov, najmä AZ, platných Stanov, Vyúčtovacieho poriadku a rozhodnutí Výboru a Valného zhromaždenia SLOVGRAMu, ktorých rozhodnutia predstavujú pokyny zastupovaného.
2. SLOVGRAM sa zaväzuje vyplácať zastupovanému od povinných subjektov prijaté odmeny alebo náhrady odmien za použitie jeho zvukových záznamov podľa platného Vyúčtovacieho poriadku SLOVGRAMu.
3. V prípade globálneho zastúpenia, SLOVGRAM vyplatí zastupovanému odmeny aj za použitie jeho zvukových záznamov, ktoré mu patria na základe dvojstranných zmlúv medzi SLOVGRAMom a zahraničnými partnerskými organizáciami.
4. Prijaté odmeny a náhrady odmien budú vyplácané najmenej raz ročne a SLOVGRAM umožní zastupovanému na jeho žiadosť nahliadnúť do originálnych podkladov, podľa ktorých boli vyúčtované jeho odmeny a náhrady odmien. Základné údaje obdrží zastupovaný pri vyúčtovaní odmien a náhrad odmien.

Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak dôjde zo strany SLOVGRAMu k vyplateniu vyššej sumy na akú zastúpenému vznikol v skutočnosti nárok v príslušnom vyúčtovacom období, SLOVGRAM je oprávnený v nasledujúcom vyúčtovacom období započítať už vyplatený preplatok na sumu, na ktorú zastúpenému vznikne nárok v danom období.

5. SLOVGRAM nesmie obmedziť individuálny výkon majetkových práv zastupovaného na základe tejto zmluvy na nekomerčné účely.

## **Článok VII.** Povinnosti zastupovaného

Zastupovaný sa zaväzuje:

- a) rešpektovať Stanovy SLOVGRAMu, Vyúčtovací poriadok SLOVGRAMu a vnútorné pravidlá schválené Valným zhromaždením SLOVGRAMu,
- b) udeľovať všetky pokyny pre SLOVGRAM spôsobom upraveným v Stanovách SLOVGRAMu prostredníctvom na to určených orgánov a nástrojov, a to najmä hlasovaním na Valnom zhromaždení SLOVGRAMu,
- c) zdržať sa konania, ktoré by škodilo poslaniu a záujmom SLOVGRAMu a vo vlastnom záujme poskytnúť súčinnosť potrebnú pre plnenie záväzkov podľa tejto zmluvy,
- d) spolupracovať so SLOVGRAMom pri zabezpečovaní a uplatňovaní svojich nárokov voči užívateľom jeho zvukových záznamov podľa tejto zmluvy a predkladať v tomto smere potrebné informácie. V prípade, že bude požiadaný treťou stranou priamo o súhlas na použitie jeho zvukových záznamov alebo o priame vysporiadanie, je povinný odkázať ich priamo na SLOVGRAM a sám o tom podať správu,
- e) informovať SLOVGRAM včas a vopred o individuálnom výkone majetkových práv ku konkrétnemu zvukovému záznamu na nekomerčné účely,
- f) že po dobu platnosti tejto zmluvy neuzatvorí s tretími osobami žiadnu inú zmluvu či dohodu, ktorá by svojím obsahom odporovala tejto zmluve. Pokiaľ boli takéto zmluvy uzatvorené skôr, jeho povinnosťou je zrušiť ich a informovať všetky zúčastnené osoby o spravovaní uvedených práv prostredníctvom SLOVGRAMu.
- g) riadne a včas nahlásiť formou nahlášok s priložením jednej rozmnoženiny nosiča alebo kópie bukletu ak obsahuje všetky potrebné informácie alebo inou dohodnutou formou všetky svoje zvukové záznamy, práva ku ktorým majú byť kolektívne spravované. Všetky jeho nároky na odmenu alebo náhradu odmien sú viazané na nahlásenie zvukového záznamu a SLOVGRAM nezodpovedá za prípadné rozdiely v odmene spôsobené absenciou nahlášok zo strany výrobcu.
- h) na požiadanie SLOVGRAMu predložiť originály dokumentov preukazujúcich oprávnenie uplatnených nárokov voči SLOVGRAMu.

## **Článok VIII.** Úhrada nákladov spojených so správou práv

Zmluvné strany sa dohodli, že SLOVGRAM si zrazí z celkovej sumy prijatých odmien a náhrad odmien, ktoré vyberie, zrážku na krytie režijných nákladov podľa ustanovení platného Vyúčtovacieho poriadku SLOVGRAMu.

SLOVGRAM vyhlasuje, že na úhradu nákladov nepožaduje poskytnutie zálohy.

### Článok IX.

#### Poskytovanie a spracovanie osobných údajov

Zastupovaný sa zaväzuje poskytovať správne, pravdivé, úplné a včasné údaje najmä o svojich vyrobených zvukových záznamoch, používaných názvoch labelov, rodnom čísle, trvalom bydlisku, čísle účtu alebo adrese, na ktorej chce prijať plnenie zo strany SLOVGRAMu. Zastupovaný sa zaväzuje poskytované údaje v prípade potreby aktualizovať. SLOVGRAM je oprávnený údaje poskytnuté zastupovaným použiť pre účely riadneho výkonu kolektívnej správy práv, a to najmä presného vyúčtovania odmien a náhrad odmien v zmysle Autorského zákona. V prípade poskytnutia neskorých alebo nepresných údajov SLOVGRAM nezodpovedá za škodu, ktorá takto zastupovanému vznikne.

Akékoľvek údaje, informácie a hlásenia, ktoré si zmluvné strany navzájom poskytnú majú dôverný charakter a zmluvné strany sa zaväzujú ich použiť výlučne pre plnenie účelu tejto zmluvy a výhradne len pre účely kolektívnej správy práv. Zastupovaný berie na vedomie, že údaje poskytnuté SLOVGRAMu môžu predstavovať osobné údaje podľa čl. 4 ods. 1 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane osobných údajov) (ďalej len „Nariadenie GDPR“).

SLOVGRAM sa zaväzuje spracovávať osobné údaje v súlade s Nariadením GDPR a v nevyhnutnom rozsahu vzhľadom na účely spracúvania. SLOVGRAM sa zaväzuje poskytovať osobné údaje partnerským organizáciám kolektívnej správy len v nevyhnutnom rozsahu a výhradne pre účely tejto zmluvy a výkonu kolektívnej správy práv v zmysle Autorského zákona.

Informácie poskytované nositeľom práv v pozícii dotknutej osoby v prípade spracovania ich osobných údajov sú dostupné na webovom sídle SLOVGRAMu [www.slovgram.sk](http://www.slovgram.sk) v sekcii Ochrana osobných údajov. SLOVGRAM sa zaväzuje informácie súvisiace s ochranou osobných údajov, ktoré zverejňuje na svojom sídle priebežne aktualizovať v súlade s aktuálne platnou právnou úpravou v oblasti ochrany osobných údajov. Zastupovaný sa zaväzuje oboznámiť s uvedenými informáciami a svojím podpisom potvrdzuje, že sa s uvedenými informáciami oboznámil a porozumel ich obsahu.

SLOVGRAM sa zaväzuje používať všeobecne použiteľný identifikátor (rodné číslo) zastupovaného len v rozsahu nevyhnutnom na dosiahnutie jednoznačnej identifikácie zastupovaného.

### Článok X.

#### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú, nadobúda platnosť a účinnosť po jej podpise oboma zmluvnými stranami.
2. Zmluvu je možné vypovedať len písomne, doporučeným listom, a to vždy ku koncu kalendárneho roka s predchádzajúcou trojmesačnou výpovednou lehotou. Výpoveď nadobudne účinnosť prvým dňom nasledujúceho kalendárneho roka.
3. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomne, so súhlasom oboch zmluvných strán.
4. Na základe tejto zmluvy sa zastupovaný stáva členom SLOVGRAMu so všetkými právami a povinnosťami člena v zmysle platných Stanov SLOVGRAMu. Ukončením platnosti tejto zmluvy zaniká členstvo zastupovaného v SLOVGRAME.
5. Ustanovenia tejto zmluvy a vzťahy z nej vyplývajúce sa spravujú primárne ustanoveniami Autorského zákona, subsidiárne ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
6. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých po jednom obdrží každá zo zmluvných strán.

10.

ava  
90